|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | Отправитель (наименование, адрес, страна)  Absender (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Международная**  **товарно-транспортная**  **накладная**  **Internationaler**  **Frachtbrief** | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| GUANGZHOU JINLIAN GARMENT CO., LTD | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **CMR № 8616985** | | | | | | | | | | | | | |
| 509 TH Dongfengzhong Road | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Guangzhou | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Данная перевозка, несмотря  ни на какие прочие договоры  осуществляется в соответствии  с условиями Конвенции о договоре  международной дорожной перевозки  грузов (КДПГ) | | | | | | | | | | | | | | | | Diese Beförderung unterliegt trotz  einer gegenteiligen Abmachung den  Beatimmungen des Übereinkommens  über den Beförderungsvertrag im  internat. Straßengüterverkehr (CMR) | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| China | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **2** | Получатель (наименование, адрес, страна)  Empfänger (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **16** | | | | Перевозчик (наименование, адрес, страна)  Frachtführer (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| DEMSA HOLDING ANONYMOUS SIRKETI | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Zhakypov Nurlan Azizovich | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Zeitinlik Mahallesi Fisekhane Kaddesi No.: 50 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | AC4728463 SRS from 12.05.2019 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Istanbul | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Turkey | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **3** | Место разгрузки груза  Auslieferungsort des Gutes | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **17** | | | | Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна)  Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Место / Ort | | | | | Zeitinlik Mahallesi Fisekhane Kaddesi No.: 50, Istanbul | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Страна / Land | | | | | Turkey | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **1** | Отправитель (наименование, адрес, страна)  Absender (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Международная**  **товарно-транспортная**  **накладная**  **Internationaler**  **Frachtbrief** | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | ОсОО «Мастер Транс Компани» | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **CMR № 0106354** | | | | | | | | | | | | | | | ул. Гоголя, 9/90 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | г. Бишкек | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Данная перевозка, несмотря  ни на какие прочие договоры  осуществляется в соответствии  с условиями Конвенции о договоре  международной дорожной перевозки  грузов (КДПГ) | | | | | | | | | | | | | | | | Diese Beförderung unterliegt trotz  einer gegenteiligen Abmachung den  Beatimmungen des Übereinkommens  über den Beförderungsvertrag im  internat. Straßengüterverkehr (CMR) | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Кыргызская Республика | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **2** | Получатель (наименование, адрес, страна)  Empfänger (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **16** | | | | Перевозчик (наименование, адрес, страна)  Frachtführer (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ООО «Интеграция» | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Абдрахманов Эламан Тойгонбаевич | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ул. Пречистенка, д. 17/9, помещение 1/П | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | AC 4412412 выдан SRS от 03.12.2020 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | г. Москва | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Российская Федерация | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **3** | Место разгрузки груза  Auslieferungsort des Gutes | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **17** | | | | Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна)  Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Место / Ort | | | | | Раменский район, Софьинский с/о, село Софьино | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Страна / Land | | | | | Российская Федерация, Московская область | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **4** | Место и дата погрузки груза  Ort und Tag der Ubernahme des Gutes | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Место / Ort | | | | | г. Бишкек, ул. Гоголя 9/90 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Страна / Land | | | | | Кыргызская Республика | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **18** | | | | Оговорки и замечания перевозчика  Vorbehalte und Bemerkungeh der Frachtführer | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Дата / Datum | | | | | 12.04.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **5** | Прилагаемые документы  Beigefügte Dokumente | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Контракт № ИМТ-19.03.2023 от 19.03.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Спецификация №2 от 05.04.2023 к контракту ИМТ-19.03.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ТТН №54 от 12.04.2023, УПД №54 от 12.04.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **6** | Знаки и номера  Kennzeichen und Nummern | | | | | | | | **7** | | Количество мест  Anzahl der Packstücke | | | | | | | | | | **8** | | Род упаковки  Art der Verpackung | | | | | | | | | | **9** | Наименование груза  Bezeichnung des Gutes | | | | | | | | | **10** | | Статист. №  Statistik - Nr. | | | | | **11** | Вес брутто, кг  Bruttogew., kg | | | | | | **12** | | Объем, м3  Umfang in m3 | | | | 1 Гофроящик Центральный прибор индикации и управления "Рубеж-АРМ" Комплектация: • NTEL i7 6700К/16Г6 DDR4/1T6/DVD-RW/1xGb Lan/6xUSB/4U/19'7600Вт; • монитор 21,5»; • клавиатура; • мышь. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | 161 Гофроящик Извещатель пожарный тепловой максимально-дифференциальный адресно-аналоговый | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | 164 Гофроящик Модуль управления клапаном дымоудаления на ~220В | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | 1 050 Гофроящик Ключ Proximity Urmet | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | 14 Гофроящик Модуль считывателя Proximity для системы IPerCom, линия Sinthesi Steel, 1 модуль | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | Класс  Klasse | | | А | | | | | | Цифра  Zifer | | | 2 | | | | | | | | | Буква  Buchstabe | | | | | |  | | | | | | ДОПОЛ.  ADR | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | **13** | | Указания отправителя (таможенная и прочая обработка)  Anweisungen des Absenders (Zoll-und sonstige amtliche Behandlung) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **19** | | | | Подлежит оплате:  Zu zahlen vom: | | | | | Отправитель  Absender | | | | | | | Валюта  Währung | | | | | | | Получатель  Empfänger | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Ставка  Fracht | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Скидки  Ermäßigungen – | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Разность  Zwischensumme | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Надбавки  Zuschläge | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  | | Объявленная стоимость груза  Adgabe des Wertes des Gutes | | | | | | | | | 2 179 447,24 рублей | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Дополнительные сборы  Nebengebühren | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  | | (при превышении предела ответственности, предусмотренного гл. IV, ст. 23,  п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фракту) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | Прочие  Sonstiges + | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  | | (wenn der Wert des Gutes den It. Kap. IV, Art. 23, Ab. 3 bestimmten Höchstbetrag  ubersteigt, so wird er erst nach Vereinbarung des Zuschlages zur Fracht angewiesen) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | Итого к оплате  Zu zahlende Ges.-Su. | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  | | **14** | | Возврат  Rückerstattung | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **15** | | Условия оплаты  Frachtzahlungsanweisungen | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **20** | | | | Особые согласованные условия  Besondere Vereinbarungen | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | франко  Frei | | | | ДДП Инкотермс 2020 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | нефранко  Unfrei | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **21** | | Составлена в  Ausgefertigt in | | | | Кыргызская Республика, г. Бишкек | | | | | | | | | | | | | | | | | | Дата  Am05. | | | | | | 12.04.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | **24** | | Груз получен  Gut empfangen | | | | | | | | Дата  Datum | | | | | | | **22** | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **23** | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | am “ | | | | | | | |  | | | ” |  | | |  | | Прибытие под погрузку  Ankunft für Einladung | | | | | | | | 14 | | | | | | час.  Uhr | 45 | | | | | мин.  Min. | | Путевой лист № | | | | | | | | | |  | | | “ |  | | | ” |  | | |  | | | Прибытие под разгрузку  Ankunft für Ausladung | | | | | |  | | | | | час.  Uhr | |  | | мин.  Min. | | Убытие  Abfahrt | | | | | | | | 15 | | | | | | час.  Uhr | 30 | | | | | мин.  Min. | | Фамилии | | | | | | | Абдрахманов Э.Т. | | | | | | | | | | | | | | |  | | Убытие  Abfahrt | | | | | |  | | | | | час.  Uhr | |  | | мин.  Min. | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | водителей | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | Подпись и штамп отправителя v  Unterschrift und Stempel des Absenders | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Подпись и штамп перевозчика  Unterschrift und Stempel des Frachtführers | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Подпись и штамп получателя  Unterschrift und Stempel des Empfängers | | | | | | | | | | | | | | | | | **25** | | Регистрац. номер/Amtl. Kennzeichen  Тягач/Kfz Полуприцеп/Anhänger | | | | | | | | | | | | | | **26** | | Марка/Typ  Тягач/Kfz Полуприцеп/Anhänger | | | | | | | | | | | | | | | | **27** | | | | Тариф I  за 1 км | | | Тарифное  расстояние | | | | | % за испол.  тягача/п/пр. | | | | Поясной  коэфф. | | | | | Прочие  доплаты | | | | | Сумма | | | DAF XF B4529W | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | **28** | | | Тарифное  расстояние, км | | | | | Схема | | | | |  | | | | | | Тариф  за 1 т | | | | | | Надбавки | | | | | | Скидки | | | | | | Прочие  доплаты | | | | | К оплате | | | | | | | | Отчисления | | | |  | | | | | | | | | Тариф  II | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | Оплачено  заказчиком | | | |  | | | | | | | | |  | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | |  | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | К оплате | | | |  | | | | | | | | | **29** | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | Валюта | | | | Код плательщика | | | | | | | | | Тариф  III | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **4** | Место и дата погрузки груза  Ort und Tag der Ubernahme des Gutes | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Место / Ort | | | | | 509 TH Dongfengzhong Road, Guangzhou | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Страна / Land | | | | | China | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **18** | | | | Оговорки и замечания перевозчика  Vorbehalte und Bemerkungeh der Frachtführer | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Дата / Datum | | | | | 23.05.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **5** | Прилагаемые документы  Beigefügte Dokumente | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Contract no.DHT-14032023/GJG-14032023 dated 14.04.2023/16.03.2023, Appendix no. 1 dated 16.03.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| TTN No. 186 of 23.05.2023, UPD No. 186 of 23.05.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **6** | Знаки и номера  Kennzeichen und Nummern | | | | | | | | **7** | | Количество мест  Anzahl der Packstücke | | | | | | | | | | **8** | | Род упаковки  Art der Verpackung | | | | | | | | | | **9** | Наименование груза  Bezeichnung des Gutes | | | | | | | | | **10** | | Статист. №  Statistik - Nr. | | | | | **11** | Вес брутто, кг  Bruttogew., kg | | | | | | **12** | | Объем, м3  Umfang in m3 | | |
| 160 corrupted box jacquard fabric | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |
| Класс  Klasse | | | А | | | | | | Цифра  Zifer | | | 2 | | | | | | | | | Буква  Buchstabe | | | | | |  | | | | | | ДОПОЛ.  ADR | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |
| **13** | | Указания отправителя (таможенная и прочая обработка)  Anweisungen des Absenders (Zoll-und sonstige amtliche Behandlung) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **19** | | | | Подлежит оплате:  Zu zahlen vom: | | | | | Отправитель  Absender | | | | | | | Валюта  Währung | | | | | | | Получатель  Empfänger | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Ставка  Fracht | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Скидки  Ermäßigungen – | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Разность  Zwischensumme | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Надбавки  Zuschläge | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
| Объявленная стоимость груза  Adgabe des Wertes des Gutes | | | | | | | | | 0,00 US Dollars | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Дополнительные сборы  Nebengebühren | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
| (при превышении предела ответственности, предусмотренного гл. IV, ст. 23,  п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фракту) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | Прочие  Sonstiges + | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
| (wenn der Wert des Gutes den It. Kap. IV, Art. 23, Ab. 3 bestimmten Höchstbetrag  ubersteigt, so wird er erst nach Vereinbarung des Zuschlages zur Fracht angewiesen) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | Итого к оплате  Zu zahlende Ges.-Su. | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
| **14** | | Возврат  Rückerstattung | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **15** | | Условия оплаты  Frachtzahlungsanweisungen | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **20** | | | | Особые согласованные условия  Besondere Vereinbarungen | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |
| франко  Frei | | | | DDP Incoterms 2020 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| нефранко  Unfrei | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **21** | | Составлена в  Ausgefertigt in | | | | China, Guangzhou | | | | | | | | | | | | | | | | | | Дата  Am05. | | | | | | 23.05.2023 | | | | | | | | | | | | | | | | **24** | | Груз получен  Gut empfangen | | | | | | | | Дата  Datum | | | | | |
| **22** | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **23** | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | am “ | | | | | | | |  | | | ” |  | | |  |
| Прибытие под погрузку  Ankunft für Einladung | | | | | | | | 10 | | | | | | час.  Uhr | 20 | | | | | мин.  Min. | | Путевой лист № | | | | | | | | | |  | | | “ |  | | | ” |  | | |  | | | Прибытие под разгрузку  Ankunft für Ausladung | | | | | |  | | | | | час.  Uhr | |  | | мин.  Min. |
| Убытие  Abfahrt | | | | | | | | 14 | | | | | | час.  Uhr | 00 | | | | | мин.  Min. | | Фамилии | | | | | | | Zhakypov N.A. | | | | | | | | | | | | | | |  | | Убытие  Abfahrt | | | | | |  | | | | | час.  Uhr | |  | | мин.  Min. |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | водителей | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| Подпись и штамп отправителя v  Unterschrift und Stempel des Absenders | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Подпись и штамп перевозчика  Unterschrift und Stempel des Frachtführers | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Подпись и штамп получателя  Unterschrift und Stempel des Empfängers | | | | | | | | | | | | | | | |
| **25** | | Регистрац. номер/Amtl. Kennzeichen  Тягач/Kfz Полуприцеп/Anhänger | | | | | | | | | | | | | | **26** | | Марка/Typ  Тягач/Kfz Полуприцеп/Anhänger | | | | | | | | | | | | | | | | **27** | | | | Тариф I  за 1 км | | | Тарифное  расстояние | | | | | % за испол.  тягача/п/пр. | | | | Поясной  коэфф. | | | | | Прочие  доплаты | | | | | Сумма | |
| SHACMAN L3000, CE9144 | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | |
| **28** | | | Тарифное  расстояние, км | | | | | Схема | | | | |  | | | | | | Тариф  за 1 т | | | | | | Надбавки | | | | | | Скидки | | | | | | Прочие  доплаты | | | | | К оплате | | | | | | | | Отчисления | | | |  | | | | | | | |
| Тариф  II | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | Оплачено  заказчиком | | | |  | | | | | | | |
|  | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |
|  | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | К оплате | | | |  | | | | | | | |
| **29** | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | Валюта | | | | Код плательщика | | | | | | | |
| Тариф  III | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |

Заполняются отправителем 1-15 включая 21+22 Позиции, выделенные рамкой, заполняются перевозчиком.

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders einschlieBlich Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.